Aluminium Stewardship Initiative

ASI 绩效标准

第 2 版

2017 年 12 月

Aluminium Stewardship Initiative (ASI)
铝业管理倡议（ASI）

ASI 是致力于铝价值链标准制定和认证的非营利性组织。

我们的**愿景**是实现铝对可持续性社会贡献的最大化。

我们的**使命**是认同并协作推动铝的负责任生产、负责任采购和企业治理。

我们的**价值**包括：

- 通过促进和促使所有利益相关方代表的参与，使我们的工作和决策过程更具有包容性。
- 鼓励从铝土矿、氧化铝到铝价值链的参与，从矿山到下游铝产品用户。
- 推进铝的生命周期中的材料管理，以确保在铝的开采、生产、使用和回收中共同承担责任。

一般咨询

欢迎您的提问和对此文件的反馈

Email: info@aluminium-stewardship.org
电话:+61 3 9857 8008
邮寄地址:PO Box 4061, Balwyn East, VIC 3103, AUSTRALIA
网址:www.aluminium-stewardship.org

免责声明

本文件无意，也不会打算取代、违反或改变 ASI 章程或任何适用的国家、州或地方政府法律、法规或其他有关对本文事项的要求。本文件只提供一般性指导，不应作为本文件所载的主题事项的完整而权威的说明。ASI 的文档不时更新，而在 ASI 网站上发布的版本取代之前的所有版本。

ASI 的官方语言是英语。ASI 的目的是将内容翻译为一系列的语言，相关内容将参见 ASI 网站。在版本内容不一致的情况下，引用时应以默认的官方语言版本为准。

ASI 绩效标准

目录

介绍 4

A. 背景 4

B. 目的 4

C. 范围 4

D. 状态和生效日期 5

E. 标准开发 5

F. 应用 6

G. 认证 6

H. 支持性文件 7

I. 复审 7

J. 测量影响 7

K. 如何阅读标准 7

ASI 绩效标准 9

A. 治理（1-4 章） 9

1. 企业诚信 9
2. 方针与管理 9
3. 透明度 9
4. 材料管理 10

B. 环境（5-8 章） 10

5. 温室气体排放 10
6. 大气污染物、水污染物和固体废物 11
7. 水资源管理 12
8. 生物多样性 12

C. 社会（9-11 章） 13

9. 人权 13
10. 劳工权益 14
11. 职业健康与安全 15

术语表 16

介绍

A. 背景

铝业管理倡议（ASI）是一个非营利的多利益相关方的组织，专注于铝价值链独立第三方认证项目的管理。ASI 认证项目的中心是提供对两个自愿性标准的审核：ASI 绩效标准和 ASI 监管链标准。

ASI 的绩效标准(本标准)定义了环境、社会和治理原则和标准，目的是应对铝价值链中的可持续性问题。在“铝的生产和转化加工”与“工业用户”两个会员类别中的 ASI 的会员，必须在 ASI 认证项目启动后的两年内或者在加入 ASI 两年内，至少有一项设施取得绩效标准认证。

ASI 的监管链(CoC)标准是对 ASI 的绩效标准的补充，对 ASI 会员是自愿认证的。CoC 标准规定了为 CoC 材料设定一个监管链的要求，包括通过价值链生产和加工后应用到不同下游领域的 ASI 铝产品。
了解更多信息，请访问 aluminium-stewardship.org

B. 目的

ASI认证项目旨在激励和支持对ASI绩效标准的认同，从而为铝的负责任生产、采购和企业治理提供独立的审核。

绩效标准通过以下方式支持负责任供应链的建立：

- 为铝价值链的环境、社会和治理绩效提供共同标准；
- 制定可独立审核的条件要求，为通过ASI认证提供客观证据；
- 增强和助推消费者及利益相关方对铝的信心；
- 为建立和完善金属供应链中负责任的生产、采购和材料管理倡议提供更广泛的参考。

C. 范围

ASI绩效标准对从事铝价值链的实体和设施规定了环境、社会和治理方面可持续性的要求。
标准包括以下内容：

治理

1. 企业诚信
2. 方针与管理
3. 透明度
4. 材料管理

环境

5. 温室气体排放

6. 大气污染物、水污染物和固体废物
7. 水资源管理
8. 生物多样性

社会

9. 人权
10. 劳工权益
11. 职业健康与安全

特别是，ASI标准的第1版(2014)指出了铝价值链中以下五个关键的影响可持续能力的因素:

- 氧化铝精炼和电解铝冶炼生产中温室气体的排放；
- 氧化铝厂赤泥、电解铝厂电解槽大修渣，铝重熔、精炼厂和熔铸车间的铝渣；
- 铝土矿开采中生物多样性的保护和管理
- 铝土矿矿山、氧化铝和电解铝厂涉及的原住民权利；
- 材料管理不仅涉及从事铝半成品加工、材料转化、铝重熔/精炼铝生产的实体，并且涉及制造、消费、销售含铝产品的实体。

  性别也被认为是一个跨领域的议题。

D. 状态和生效日期

这是ASI标准委员会批准的“ASI绩效标准”的2.0版本，于2017年12月12日被ASI董事会通过作为ASI标准。版本2.0从发布之日起生效，是用于ASI认证的版本。

E. 标准开发

这一标准的开发过程中经过了正式和透明的多利益相关方意见征集程序。ASI真诚地感谢为这一标准作出贡献的许多个人和组织的时间、专业知识和宝贵的投入。

在世界自然保护联盟IUCN协调下，由ASI标准设定小组(SSG)开发的绩效标准的第1版在2014年经过了2个公开意见征集期之后，于2014年12月发布。

绩效标准的第2版是由ASI标准委员会对第1版进行了小规模修订后完成的，配合了一个意见公开征集程序和2017年进行的ASI会员试点项目以支持修订工作。这一小的修订的目的是将绩效标准与更大范畴的ASI项目体系相结合，这一ASI项目体系在2015-2017年期间开发。同时也对标准指南开发和项目试点过程中提出的一些问题进行了明确。从V1到V2，绩效标准的主要变化是：

- 布局安排符合ASI风格
- 更新了介绍
- 扩展术语表和定义术语的一致使用
- 将一些标准重新结构化并单列，以提高可审核性
- 在某些标准中，对语言和表述进行细微的澄清
- 对2014年底V1标准发布以来开发的支持性文件和流程进行了引证，包括本标准的指南。

ASI努力按照全球可持续标准联盟ISEAL“社会环境标准设定适用规则(2014)”的相关要求进行标准开发。关于ASI标准开发过程的更多信息可以在以下网页浏览:
http://aluminium-stewardship.org/standard-setting-process/activities-and-plans/

F. 应用

ASI中的生产和转化类别以及工业用户类别的会员，被要求达到ASI绩效标准认证的适应要求，至少，他们的部分运行业务需要在ASI认证项目启动两年内或他们加入ASI的两年内取得认证，这两个时间节点以较晚的为限。这些会员也被鼓励进行监管链认证，以增加其绩效标准认证的价值。

ASI绩效标准适用于以下从事不同供应链活动的实体:

供应链活动	绩效标准准则的适用性										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
铝土矿开采											
氧化铝精炼											
铝冶炼											
铝重熔/铝精炼											
熔铸											
半成品加工											
材料转化*（生产与转化加工）*											
材料转化*（工业用户）*											
其他含铝产品制造或销售											

说明：
绿色的标准适用于对应的供应链活动，并在相应的实体的认证范围。
关于每个实体更详细的适用性分类条件标准，在绩效标准指南中有具体的规定条款。有关定义实体的认证范围的更多信息，请参见 ASI 保证手册。

本标准的使用对所相关的使用者开放，但ASI认证只能授予ASI会员或在ASI会员控制下的实体，并由ASI认可合格的审核员进行合规性的验证审核。

G. 认证

ASI的绩效标准是ASI认可的审核员所使用的标准，以验证一个实体是否符合授予ASI认证的条件。实体的认证范围由申请认证的实体确定。ASI的认证步骤在ASI保证手册中列出，概述如下：

- 实体准备认证，并要求由ASI认可的审核员进行认证审核。
- 在认证审核期间，审核员验证实体是否有符合绩效标准的体系。如有不符合标准之处将会被指出，实体将会被要求解决这些问题。
- 根据审核报告，ASI可签发有效期3年的认证。ASI审查所有审核报告的完整性和清晰性，并在颁发证书之前与审核员一起进行必要的问题跟进。
- 在12 - 18个月内，审核员对认证实体进行监督审核，以验证系统是否仍然有效。在认证审核期间发现的任何轻微不合格必须在监督审核之前处理。
- 经过3年的认证期后，认证审核将被要求更新认证，然后在12 - 18个月内进行监督审核。

H.支持性文件

以下文件提供支持信息以协助实施绩效标准:

- ASI 绩效标准—标准指南
- ASI 保证手册
- ASI 声明指南

ASI保证平台是为会员和审核人员提供文档访问和简化认证过程的网站。

I. 复审

ASI承诺在2022年，即第一次发布后的5年或更早的时候，正式复审该标准。对修订或澄清的建议可随时由相关各方提出，ASI将在下次复审过程中记录这些建议。ASI将继续与利益相关方和会员合作，以确保这些标准是相关的和可实现的。

J. 测量影响

ASI 监测和评估计划（M&E）是为了评估 ASI 认证的影响而设计的。影响是指可持续发展领域的长期变化，这是该标准旨在体现的方面，也是该标准项目的关键所在。通过对可持续发展能力的监测和评估，能够更好的理解和证实 ASI 认证项目的成效。ASI 的监测和评估计划将寻求评测短期和中期的变化，以便了解这种变化如何对长期影响作出贡献，并确定 ASI 认证项目将如何改进。

在开发和实施这个项目过程中，ASI 试图参照 ISEAL 社会和环境影响评估标准制定工作良好行为规范（2014）。ASI 在处理商业敏感信息时，受到其反垄断合规政策和保密政策的约束。这些政策可以在 ASI 网站上找到：https://aluminium-stewardship.org/about-asi/legal-finance-policies/

K.如何阅读标准

请注意以下事项：

- ASI绩效标准包括3部分11章的内容（治理、环境与社会）
- *用斜体字给出了每章的原则，但这不是规范性的。*
- 每章节可审核的标准都被编有序号（例如“1.1”）
- 所有大写的通用术语和缩略词（例如“Entity实体”）都是在本文档末尾的术语表中定义的。

3 个部分 11 章的构成如下：

治理	环境	社会
1.企业诚信	5.温室气体排放	9.人权
2.方针与管理	6.大气污染物、水污染物和固体废物	10.劳工权益
3. 透明度	7. 水资源管理	11.职业健康与安全
4.材料管理	8.生物多样性	

ASI 绩效标准

A. 治理（1-4 章）

1. 企业诚信

原则：实体应按照高的诚信及合规标准开展业务。

1.1 **遵守法律。**实体应有相应的体系以保持对适用法律的认识并确保遵守。
1.2 **反腐败。**实体应根据适用法律和现行国际标准，反对一切形式的腐败，包括敲诈和贿赂。
1.3 **行为准则。**实体应制定并执行一套行为准则或类似的文件，包括与环境、社会和治理绩效有关的原则。

2. 方针与管理

原则:公司致力于健全对环境、社会和治理过程的良好管理。

2.1 **环境、社会和治理方针。**实体应该做到：

a. 制订和维护综合性或专项性的方针，以符合本标准中包括的环境、社会和治理实践。
b. 获得高级管理层的批准并可以提供相应的资源支持相关方针的实施，并能定期复审方针。
c. 在实体内部和外部，以适当方式沟通这些方针。

2.2 **领导。**公司至少指定一名高级管理者代表，负有总的责任和权力确保符合这项标准。
2.3 **环境和社会管理体系。**实体应制订和实施综合性的和专项性的：
a. 环境管理体系
b. 社会管理体系
2.4 **负责任采购。**实体应制定并贯彻涵盖环境、社会和治理等方面要求的采购方针。
2.5 **影响评价。**实体应就新项目或现有设施的重大变化开展环境、社会、文化和人权影响评价，包括性别分析。
2.6 **应急反应预案。**实体应该有因地制宜的不同的应急预案，要与社区、工人及其代表以及相关机构等潜在受影响利益群体合作制订这些应急反应预案。
2.7 **兼并和收购。**实体在并购尽职调查过程中，应该复审环境、社会和治理方面问题。
2.8 **关闭、退役和撤资。**实体在关闭、退役和撤资的计划阶段，应复审相关的环境、社会和治理问题。

3. 透明度

原则：实体应按国际公认的报告标准具有透明度。

3.1 **可持续发展报告。**实体应该公开披露它的公司治理方法以及对环境、社会和经济的实质影响。

3.2 **违规及责任。**实体应公开披露由于违反适用法律而遭受的重大罚款、判决、处罚及非经济制裁等方面的信息。

3.3 **给政府的付款**

a. 实体应以自身名义仅依照法律或合同要求向政府付款或已经付款。

b. 从事铝土矿开采的实体，应按照现有审计和保证体系公开披露他们向政府的付款。

3.4 **利益相关方投诉、申诉及信息要求。**实体应实施畅通的、易被理解的、且考虑了文化和性别因素的投诉解决机制。这一机制应足以解决利益相关方关于公司运营的投诉、申诉和信息要求。

4. 材料管理

原则：实体应致力于从生命周期的角度，推动资源的使用效率和铝的回收利用，这既要体现在其内部运营中也要体现在铝的价值链中。

4.1 **环境生命周期评估**

a. 实体应对其考虑使用或已经使用铝的主要产品线的生命周期影响进行评估。

b. 应客户的要求，实体应提供关于铝（含铝）产品“从摇篮到大门”的生命周期评估（LCA）信息。

c. 任何关于 LCA 的公开沟通应包括公众能够获得这些信息的渠道以及它的基本假设和系统边界。

4.2 **产品设计。**实体如果从事铝的半成品加工、材料转化和/或含铝消费品/商业产品的制造或销售，那么应在产品或零部件的设计和开发阶段就纳入清晰的目标，以提高可持续性，包括终端产品的环境生命周期影响。

4.3 **铝的工艺废料**

a. 实体在它本身的运营中，应该尽量减少铝工艺废料的产生，并设立废料得以 100% 回收、循环利用或再次使用的目标。

b. 实体应努力按铝的合金和等级对废料进行分类，以便循环利用。

该准则并不适用铝土矿开采和氧化铝精炼

4.4 **报废产品的回收和循环利用**

a. 实体应实施循环利用战略，包括具体的时间表、活动和目标。

b. 实体应与当地的、区域性的或全国性的回收再生循环系统紧密配合，支持准确衡量并努力提高他们的含铝产品在相关市场的再生循环利用率。

如果某些含铝产品在生命周期评估中显示材料回收并非最佳的环保选项，那么就不适用本标准。

B. 环境（5-8 章）

5. 温室气体排放

原则：根据联合国气候变化框架公约所制定的最终目标，实体应从生命周期的角度致力于温室气体减排，以减轻其对全球气候的负面影响。

5.1 **披露温室气体排放和能源使用情况。**实体应每年说明并公开披露重要温室气体排放和各种能源的使用情况。

5.2 **温室气体减排。**实体应制定有时限的减排目标，并实施可实现这些目标的计划。目标应涵盖最重要的直接和间接的排放源。

5.3 **铝冶炼。从**事铝冶炼的实体应该：

a. 应证明其已具备必要的管理体系、评估程序和运营控制，以限制直接的温室气体排放。

b. 在2020年或之前开始生产的电解铝厂，它们在生产铝时范围1和范围2温室气体排放水平应控制在每吨铝排放低于8吨二氧化碳当量， 并在在2030年或更早达到这一目标。

c. 对2020年以后开始生产的电解铝厂，它们在生产铝时范围1和范围2温室气体排放水平应控制在每吨铝排放低于8吨二氧化碳当量

6. 大气污染物、水污染物和固体废物

原则：实体应将对人体健康和环境有不利影响的大气污染物排放和水污染物排放降到最低，并根据废物减缓层级管理废物。

6.1 **大气污染物排放。**实体应量化并报告对人或环境带来负面影响的大气污染物排放，并实施计划以使其负面影响最小化。

6.2 **水污染物排放。**实体应量化并报告对人或环境带来负面影响的水污染物排放，并实施计划以使其负面影响最小化。

6.3 **泄漏和渗漏的评估与管理**

a. 实体应对其作业中可能发生泄漏和渗漏时污染空气、水和/或土地的主要风险领域进行评估。

b. 在评估完成后，实体应制定落实管理和外部沟通计划、合规控制和监控方案，以预防并监测这些泄漏和渗漏。

6.4 **泄漏的报告**

a. 实体应在泄漏事故后立即向受影响的各方披露重大泄漏的数量、类型和潜在影响。

b. 实体应公开披露泄漏的影响评估以及采取的补救行动，并每年公报。

6.5 **废物的管理和报告**

a. 实体应实施根据废物减缓层级设计的废物管理战略。

b. 实体应在每年基础上公开披露其产生的危险废物和非危险废物（一般废物）的数量以及相关的废物处理办法。

6.6 **铝土矿赤泥。** 从事氧化铝精炼的企业应该：

a. 已经建设了铝土矿废渣存储区，能有效预防铝土矿赤泥和滤液向环境的排放和沥出。

b. 进行定期的核查和控制，包括由第三方进行的检查，以确保铝土矿赤泥存储的完好。

c. 控制并中和铝土矿赤泥堆场的水排放，以尽量减少对环境的影响。

d. 不得向海洋和水生环境排放铝土矿赤泥。

e. 制定消除铝土矿赤泥库的时间表和路线图，采用贮存或再利用赤泥的先进技术。2020年以后新投产的氧化铝精炼厂应采用最新技术堆存或再利用赤泥。

f. 在氧化铝厂关闭后，应修复铝土矿赤泥贮存区，这样充分减少对未来环境污染的风险。

6.7 **电解槽大修渣(SPL)：**从事铝冶炼的实体企业应该：

a. 贮存并管理好SPL，以预防其向环境的排放或沥出。
b. 优化炭素和耐火材料回收和循环利用的流程。
c. 不能将未加处理的SPL填埋于可能导致产生潜在的环境负面影响的地方。
d. 针对填埋处理过的SPL和堆存的SPL，每年至少进行一次替代性方案的复审。
e. 不向海洋或水生环境倾倒排放SPL。

6.8 **铝渣。**从事铝重熔/精炼和运营熔铸车间的实体应该：

a. 通过铝渣和残渣处理，最大限度地回收铝。
b. 最大限度地回收利用处理后的铝残渣。
c. 证明他们经常复审有别于填埋铝残渣的其他解决方案。

7. 水资源管理

原则：实体应负责任地抽取、利用和管理水，以支持对水资源的管理。

7.1 **水的评估。**实体应该：

a. 识别并规划根据来源和种类而确定的取水和用水量。
b. 评估实体影响区流域与水相关的风险。

7.2 **水资源管理。**实体应该：

a. 执行水管理计划，并制定有时效的目标以应对标准7.1(b).所识别的实质性风险。
b. 监控计划的有效性。

7.3 **水使用和风险的披露。**实体应报告水的抽取和使用，并披露主要的与水有关的风险。，

8. 生物多样性

原则：实体应该根据减缓层级顺序，管理它对生物多样性的影响，以保护生态系统、居住地和物种。

8.1 **生物多样性评估。**实体应评价在其影响区由于土地使用和业务活动所产生的生物多样性影响的风险和实际情况。

8.2 **生物多样性管理**

a. 实体应执行和监控生物多样性行动计划，它含时限目标以应对根据标准8.1找到的实质影响，监控它的有效执行。
b. 生物多样性行动计划应当按照生物多样性减缓层级顺序协调设计。
c. 所取得的生物多样性成果，应该与利益相关方共享，并公开发布、定期更新。

8.3 **外来物种。实**体应积极预防对外来物种的意外或特意引进，这可能会对生物多样性造成重大负面影响。

8.4 **承诺“禁入”世界遗产地。**铝土矿开采实体应该：

a. 不在世界遗产地勘探或开发新矿山。
b. 采取一切可能手段，确保在世界遗产地的现有作业以及遗产地附近的现有和未来作业，不与遗产地突出的普遍价值不符，不会危及它的完整性。

8.5 **矿山修复。**从事铝土矿开采的实体必须

a. 修复由于采矿活动被干扰或占有的环境，使用最好工艺，取得在闭矿规划过程中与主要利益相关方达成一致的结果。
b. 提供财务支持，保证足够的资源满足矿山修复和关闭要求。

C. 社会（9-11 章）

9. 人权

原则：实体应尊重和支持受其行动影响的个人和集体人权。实体应采取适当行动，以符合国际人权文件的方式评估、预防和弥补对人权的潜在不利影响。

9.1 **人权尽职调查。**实体应尊重人权，遵守联合国关于商业与人权的指导原则，与其规模大小和环境相符，包括最低限度的：
a. 尊重人权的方针承诺。
b. 人权尽职调查程序，旨在查明、预防、减轻和说明其如何处理对人权的实际和潜在影响。
c. 如果该实体被认定已经造成或助长了不利的人权影响，它应通过合法程序提供或合作进行补救。
. 在涉及原住民的情况下，可适用FPIC (criterion 9.4)

9.2 **妇女权益。**实体应当落实方针和程序，确保尊重妇女的权利和利益，符合国际标准，包括联合国《消除对妇女一切形式歧视公约》(CEDAW)。

9.3 **原住民。**实体应执行方针和程序，以确保尊重原住民的权利和利益，符合国际标准，包括国际劳工组织第169号公约和《联合国原住民权利宣言》
本标准适用于已确定原住民或其土地、领土和资源的存在。

9.4 自主、事先和知情同意(FPIC)。如果新项目或对现有项目的重大改变可能对与相关土地具有文化关联、居住在此类土地上的原住民产生重要影响，实体应与原住民沟通，并通过其代表机构与原住民善意合作，以便在对其土地或领土和其它资源发生影响的任何项目获批前取得其自主的知情同意，尤其在涉及矿产、水或其它资源的开发、利用或开采的情况下。
本标准适用于已确定原住民或其土地、领地和资源的存在。

9.5 **文化遗址和宗教圣地。**实体应与受影响社区协商，共同确定宗教圣地或文化遗址以及受影响地区的价值，并采取适当措施避免或弥补影响，保证继续使用这些遗址或价值的权利。
如果可能影响到原住民文化遗址或宗教圣地和价值，标准FPIC标准9.4也适用。

9.6 **重新安置**
a. 在实体的项目设计中应考虑可行的替代办法，以避免或尽量减少人群在实质性的地点和/或财产上的迁移，同时兼顾环境、社会和财政成本和效益，特别注意对穷人和弱势群体，包括妇女的影响。
b. 在实质性地点迁移不可避免的情况下，实体应与受影响各方协商和合作，制定一项重新安置行动计划，该计划应至少包括IFC绩效标准5(土地收购和非自愿重新安置)的适用要求，并遵守适用法律，不论受影响人数多少。
这些标准适用于自加入ASI以来正在考虑或正在进行的重新安置，或自上一次审核以来发生的变化，或预计在认证期内发生的重新安置。涉及原住民时，也将适用关于FPIC的标准9.4。

9.7 **当地社区**

a. 实体应尊重当地社区在其土地、生计及使用自然资源方面的法律和传统权益。
b. 实体应采取适当步骤，防止并解决由于其活动对当地社区生计造成的任何不利影响。
c. 实体应与当地社区探讨尊重和支持社区生计的机会。

如果作为标准9.1的一部分进行的人权尽职调查的结果确定存在影响当地社区的问题，则适用这些标准。

9.8 **受冲突影响和高风险地区。**在受冲突影响和高风险地区，实体不应助长武装冲突或侵犯人权。

9.9 **安保实践。**实体接触公共以及私营保安服务提供者时，应依照公认标准和良好实践，尊重人权。

10. 劳工权益

原则：实体应依照国际劳工组织（ILO）核心公约或其他相关ILO公约，维护体面工作和员工人权，并尊重员工，维护其尊严。

10.1 **结社自由和集体谈判权利。**

a. 实体应依照ILO第87号和第98号公约，尊重当地法律规定的员工自由结社、加入或不加入工会、寻求代表和加入员工委员会的权利。
b. 实体应尊重工人的集体谈判权，本着诚意参与任何集体谈判进程，并遵守已有的集体谈判协议。
c. 在适用法律限制结社自由权利和集体谈判权的国家内的实体，应支持适用法律允许的工会的替代方法。

10.2 **童工。**实体不得使用或支持使用ILO第138号和第182号公约定义的童工，并应遵守相关国内和国际法律。

a. 最低工作年龄为15岁。
b. 不使用或支持危险的童工劳动。
c. 不使用或支持最恶劣形式的童工劳动。

10.3 **强迫性劳动。**实体不得使用或支持使用ILO第29号和第105号公约定义的强迫性劳动。实体不得：

a. 直接或通过任何就业或招聘机构参与或支持人口贩运。
b. 直接或通过就业或招聘机构向工人索要任何形式的存款、征聘费或设备。
c. 在任何时间要求外来务工人员提供押金和保证金。
d. 对工人实行债务劳役或强迫他们劳动以偿还债务。
e. 不合理地限制工人在劳动场所或现场住房内的行动自由。
f. 保留员工身份证原件、工作许可证、旅行证件或培训证书原件。
g. 剥夺工人随时在合理时间内通报并终止雇佣的自由，并因此受到处罚。

10.4 **非歧视。**实体应依照ILO第100号和第111号公约，保证平等机会，在聘用、薪酬、晋升、培训或解雇等事务上，不得因性别、种族、民族或社会起源、宗教、残疾、政治党派、性取向、婚姻状况、家庭责任、年龄或可引起歧视的任何其他状况而实行歧视。

10.5 **沟通和参与。**实体应确保与工人及其代表就工作条件和解决工作场所及报酬问题进行公开沟通和直接接触，而不会受到报复、恐吓或骚扰等威胁。

10.6 **惩戒性措施。**实体不得从事或容忍使用体罚、精神或肉体协迫、骚扰和基于性别的暴力，包括性骚扰，或言语侮辱。

10.7 **报酬。**实体应该：

a. 尊重员工获得生活工资的权利，并保证一个正常工作周的工资始终能至少达到法定或行业最低工资标准，而且足以满足员工的基本需要，以及提供一些可随意支配的收入。

b. 依照法律和文件标准，及时支付工资。

10.8 **劳动时间。**实体应遵守有关劳动时间（包括加班时间）、节假日和带薪年假的适用法律和行业标准。

11. 职业健康与安全

原则：实体应向所有员工和承包商提供安全、健康的工作条件。

11.1 **职业健康与安全（OH&S）方针。**实体应该：

a. 实施、沟通和定期复审职业健康和安全方针，这些方针要求得到高级管理层通过并提供资源以支持方针的实施。

b. 在实体的监管下，员工与访问者在任何地点与活动中都应遵守该方针。

c. 在方针中明确，承诺遵守有关劳工健康和安全、相关国际标准和国际劳工组织职业健康和安全公约，包括国际劳工组织的公约第155和176号。

d. 在方针中明确，员工有权了解其工作的危害和安全措施，以及拒绝或停止不安全工作的权利。

11.2 **职业健康与安全管理体系。**实体职业健康与安全管理体系要文件化，该体系应符合适用的国内和国际标准。

11.3 **员工参与健康与安全。**实体应为员工们提供向管理层提出、讨论并参与解决职业健康与安全问题的机制，例如设立联合健康与安全委员会。

11.4 **职业健康与安全绩效。**实体应使用滞后和领先指标评价其职业健康和安全绩效，与现有同行和最佳实践进行比较，并努力不断改进。

术语表

认可	确认审核员有能力开展审核并评估与 ASI 标准的一致性。
外来物种	那些出现在其过去或现在的自然分布范围及扩散潜力以外的物种、亚种或以下的分类单元，包括其所有可能存活、继而繁殖的部分、配子、种子、卵或繁殖体。(《生物多样性公约》秘书处 Secretariat of the Convention on Biological Diversity, 2002)
氧化铝	氧化铝是从铝土矿中提炼得来，可作为铝冶炼的原料。
氧化铝精炼	从铝土矿中提取氧化铝的过程，通常采用拜尔法。
铝	铝是一种化学元素，元素符号为 Al、原子序数为 13。它是一种银白色的、较软的、非磁性的、具有延展性的金属。铝元素在地壳中的含量居第三位，又是地壳中含量最丰富的金属元素。它可以是纯金属或与其它金属合金化（例如，镁、硅、锰、铜、锌、铁等）。在 ASI 文件中，用来生产金属铝的原材料（铝土矿和氧化铝）以及铝合金，也在广泛意义上称作铝。ASI 文件涵盖金属铝，但非其他形式的可能含铝的化合物。
铝工艺废料	是指在生产制造过程中或类似流程中从废料物流中转移而来的含铝材料（根据 ISO14021:2016）。 需注意的是，这种材料在其产生的地方也许并不属于受监管的废弃物。同时，铝的工艺废料也可在 ASI 监管链标准中被认定为消费前废料，如果该材料并非有意生产的、不适用于最终用途而且不能再在产生它的同一工艺中再次使用。
铝重熔/精炼	回收铝工艺废料和报废铝产品的过程，其中可以包括通过去除不需要的元素或杂质以改进再生铝质量的过程。
铝冶炼	从铝的氧化物氧化铝中提取铝的工艺，通常采用 Hall-Héroult 霍尔-埃鲁电解法工艺。
适用法律	相关的国际法和/或 ASI 会员运营点所在的一个或多个国家和/或州和/或当地的相关法律。这可能包括但不限于法令、法规和法定政策。当适用法律与 ASI 绩效标准的要求存在争议时，该实体应符合两者中的较高标准，除非这将导致对适用法律的违背。(根据负责任珠宝商理事会-行为准则 Responsible Jewellery Council – Code of Practices 2013)
影响区	根据情况，包括可能被下列因素影响的地区： (a)一个实体的活动和工厂设施，和/或随后或在不同地点可能发生的计划外但可预测的事态发展的影响，以及项目对生物多样性及社区赖以生存的生态系统的间接影响； (b)相关联的设施，是指那些实体企业并不控制，但它们的建设或扩建又与企业休戚相关相互依存的设施; (c) 渐进的、累积的影响产生于实体所在地资源的使用或直接活动，也产生于开展风险和影响识别过程时其他现有的、规划中的或合理确定的开发项目。 关于（a）例子包括项目的场地、直接空气域和流域或运输廊道；间接影响包括输电通道、管道、渠道、隧道、迁移区道路、租借和处置地、建筑营房和被污染的土地（例如土壤，地下水地表水和沉积物）。 关于（b）的例子包括相关联的设施可能包括铁路、公路、港口、大坝、自备电厂或输电线、管道、公用设施、仓库和物流终端。 关于（c），累积影响局限于在科学基础上或从受影响社区的角度通常认为是重要的那些影响。累积影响的实例包括：温室气体排放对空气区域的叠加影响，由于多年抽水造成流域水流量的减少，流域的含沙量增

	加，对野生动物迁移路线和运动的影响，由于社区道路车辆增加造成更多交通拥堵和事故。（根据国际金融公司绩效标准-指南提示 International Finance Corporation (IFC) Performance Standard 1 – Guidance Notes） 注意： • “影响区”涉及 7.1（水资源管理），8.1（生物多样性）和 9.5（文化遗址和宗教圣地），有关实体企业为特定的认证范围，需要在这些方面评价影响和管理风险。 • . 受影响地区的一些活动和相关影响风险可能不在实体控制之下，然而，在这些标准要求的情况下，这些影响和风险仍应由实体进行评估，并在切实可行的情况下，采取缓解和/或控制措施。 • 如果相关联设施是一家实体企业“影响区”的一部分但不受企业控制，它们就不属于认证范围的一部分。换言之，非实体控制的关联设施活动和相关影响/风险，不纳入考评实体是否合规的范畴。
生物多样性高值区	是指被一些政府和非政府组织公认的、对生物多样性特征具有重要意义的地区。它们通常是为维持全球生物多样性做出重要贡献的陆上、水中、海上区域，包括作为环境保护优先区的居住栖息地（它们通常是根据联合国《生物多样性公约》制定的生物多样性战略和行动计划确定的）。下面例子是有关国际公认的识别生物多样性高值区的方法和标准: 生物多样性关键地区 Key Biodiversity Areas 和 High Conservation Value Areas.
ASI	铝业管理倡议（组织）
ASI 认可的审核员	满足 ASI 目标选择标准，并受托开展 ASI 审核的独立第三方人员或机构。
ASI 投诉机制	旨在确保公平、及时和客观地解决与 ASI 标准制定过程、认证方案、审核员行为和 ASI 方针和程序有关的投诉。 可参阅 http://aluminium-stewardship.org/asi-complaints-mechanism/
ASI 会员	属于 ASI 以下六个类别之一的会员单位，可以是一个实体或实体集团： • 生产和转化加工（有 ASI 认证资格） • 工业用户（有 ASI 认证资格） • 民间社团 • 下游支持者 • 协会 • 一般支持者 在绩效标准中，“会员”特指属于“生产和转化加工”或者“工业用户” 类别的 ASI 会员。
ASI 标准	包括 ASI 绩效标准和 ASI 监管链(CoC)标准
审核	由 ASI 认可的独立第三方审核员开展的评估，目的是确认一家 ASI 会员是否符合 ASI 认证标准。审核种类包括认证审核、监督审核和再认证审核。
审核员	一个独立的第三方人员或组织，符合 ASI 的目标选择标准并被授权进行 ASI 审核。
铝土矿开采	出于商业目的，将铝土矿石从地表剥离的活动。
铝土矿赤泥	用拜耳法工艺从铝土矿石中精炼提取氧化铝而产生的残余废渣。它的主要成份是氧化铁、氧化钛、氧化硅以及未溶解的氧化铝，以及其他多种氧化物，根据铝土矿原产地国家的不同而不同。（根据铝土矿赤泥管理-最佳实践Bauxite Residue Management: Best PracticeIAI/EA, 2015)
生物多样性行动计划	保护或增进生物多样性的计划(Earthwatch, 2000)
生物多样性减缓层级	旨在帮助管理生物多样性风险的工具，经常应用于环境影响评价中。它

	包括不同层次的减缓方法：避免，最小化，复垦、修复和补偿。(商业与生物多样性补偿计划和联合国环境规划署金融倡议计划 Business Biodiversity and Offsets Programme (BBOP) & United Nations Environment Programme (UNEP) Finance Initiative, 2010)
贿赂	是指提供、承诺、给予、接受或索取好处，以诱导非法的、不道德的或违背诚信的行为。诱导可采取礼物、贷款、费用、奖金或其他好处（税收、服务、捐赠、偏好等）不同方式。(根据透明国际反腐败术语表 Transparency International Anti-Corruption Glossary)
熔铸车间/熔铸	是生产熔铸产品的车间。以铝液或者冷料为原料，和/或加入其它金属合金在炉子中熔融，然后浇铸成特定规格的铸锭产品以满足客户要求，或直接以铝液的方式供应客户。ASI 监管链标准明确将熔铸产品定义为铝或其合金，形式包括铝锭、板锭、方锭、圆锭、线杆或其他特殊产品，它们通常在产品上刻有具体标志，以显示生产它们的熔铸车间和唯一识别编号。
认证	ASI 根据其认可的审核员的审核结果出具证明，证明按适用的 ASI 标准和书面认证范围，某一实体符合所需要的一致性合规要求。
认证范围	ASI 会员自行确定认证范围，他们需要明确哪部分业务、设施和/或业务活动申请 ASI 认证。认证范围通常包括三个层级： ▪ 业务层级：包括整体会员公司、一个会员的子公司或事业部 ▪ 设施层级：包括属于会员运营单位的单一工厂或一组工厂 ▪ 产品/项目层级：包括单一的可确认产品/项目或一组产品/项目。
童工	童工劳动剥夺了儿童的童年，他们的潜力和尊严，这对他们的社会、身体和心理发展是有害的。这是指在精神上、身体上、社会上或道德上对儿童有危险和有害的工作；或干扰他们的学校，剥夺了他们的机会上学机会，迫使他们过早地离开学校；或者要求他们在上学的同时从事过长和繁重的工作。(根据国际劳工组织-什么是童工International Labour Organisation – What is Child Labour) **危险的童工劳动**是指其工作性质或实施的情况有可能损害儿童的健康、安全或道德（劳工组织第182号公约）。劳工组织建议190指出，在确定工作是否为危险的的童工劳动时应考虑以下事项： （a）使儿童遭受身体、心理或性虐待的工作； （b）在地下、水下、危险高度或密闭空间中工作； （c）从事危险机械、设备和工具的工作，或涉及人工搬运或运输重物的工作； （d）在不健康的环境中工作，例如，可能使儿童接触危险物质、药剂或过程，或造成损害其健康的温度、噪音或振动； （e）在特别困难的条件下工作，例如长时间工作或夜间工作，或工作不合理地限制在雇主的处所内的工作。 **最恶劣形式的童工劳动。**劳工组织第182号公约对此明确： （a）一切形式的奴役——包括贩卖儿童、债务奴役、强迫和强迫劳动以及武装冲突中使用儿童。 （b）为卖淫、色情制品或色情目的利用或贩卖儿童。 （c）为非法活动，特别是生产和贩运毒品而使用、获取或提供儿童。 （d）由于其性质或实施情况而可能损害儿童的健康、安全或道德的工作。

行为准则	是指一个组织对其原则和价值观的阐述，为其行为规范建立起一套期望值和标准，包括为一家组织、其员工和其他人员所设立的最低水平的合规和惩戒行为（根据透明国际反腐败术语表 Transparency International Anti-Corruption Glossary)
集体谈判	雇主（或其组织）与工会（或工会缺失时自主指定的工人代表）谈判协商工作条件条款的流程。（根据 ILO/IFC 更好的工作—指导说明—结社自由 ILO/IFC Better Work – Guidance Sheet – Freedom of Association)
社区	通常是指一家运营场所或项目周边的任何人或社会，尤其是那些在环境、健康及生活上受到实质上或潜在的与项目直接相关的风险和/或负面影响的人群。它是指生活在特定区域的一群人或家庭，有时拥有共同的利益（如水用户协会、渔民、牧人、猎人等等），经常保持共同的文化和历史传统，并有不同程度的凝聚力。(根据 IFC 业绩标准 1 – 环境与社会风险和影响的评价管理 – 指导意见IFC Performance Standard 1 – Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts – Guidance Note)
投诉解决机制	是指个人、工人、社区和/或社会团体组织使用的一种正规流程，用以提出对于商业活动和运营的关切并被认为是一种补救措施。（根据人权和申诉机制 Human Rights and Grievance Mechanisms）。
合规（符合适用法律）	是指确保组织内的流程、体系或部门的合法性，运营和财务活动符合现有法律、法规、惯例、规定、标准以及公众的期望。(根据透明国际反腐败术语表 Transparency International Anti-Corruption Glossary)
受冲突影响和高风险地区	是受武装冲突影响的地区，暴力行为普遍，包括犯罪网络产生的暴力，或其他危害人们的危险蔓延的地区。武装冲突可以采取多种形式，如国际或非国际性的冲突，这可能涉及两个或两个以上国家，或可能是解放的战争，或叛乱，或内战。高风险地区是经合组织尽职调查指南附件二第1段所界定的冲突或普遍或严重虐待的高风险地区。这些是：任何形式的酷刑、残忍、不人道和有辱人格的待遇；任何形式的强迫或强制劳动；最恶劣形式的童工劳动；其他严重侵犯人权和虐待行为，如广泛的性暴力；或战争罪或其他严重违反国际人道主义法、危害人类罪或种族灭绝罪的行为。这些地区往往以政治不稳定或镇压、体制薄弱、不安全、公民基础设施崩溃、普遍暴力和违反国家或国际法为特点。（根据适应经合组织对受冲突影响地区和高风险地区矿物负责任供应链的尽职调查指导 OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High Risk Areas, 3rd ed 2016）
控制	实体的控制包括： 1. 直接或间接占有其控制企业或工厂 50%以上的多数所有权或投票控制权（独自或与其他实体达成的协议）。 2. 直接或间接（与其他实体达成协议）在其控制企业或工厂有权解除、任命或指定至少一半的董事会或管理层会员。 3. 在其控制企业或工厂负责日常经营管理例如制定、执行工作场所标准。 4. 在相关管辖地有法律上公认的“控制”概念，类同于上面的（1）和（2） 尽管上述条款在公司背景下界定了“控制权”，但同样的原则也将通过类推适用于其他组织安排，包括特许经营者、被许可人和个人或家庭的控制权。

腐败	是指滥用受托的权力以谋取私人利益。腐败可以分为大额、小额和政治性的，取决于损失金钱的数量和它发生所处的领域。(根据透明国际反腐败术语表 Transparency International Anti-Corruption Glossary)
二氧化碳当量(CO2-eq)	温室气体排放可以表达为物理单位（例如吨），或者二氧化碳当量（吨二氧化碳当量）。从物理单位到二氧化碳当量的转化因子是相应的温室效应的指数即全球变暖潜能值（联合国政府间气候变化专门委员会 IPCC 最新发布）。（根据联合国气候变化框架公约 UNFCCC）
温室气体直接排放	实体所拥有或控制的排放源的排放。（根据温室气体核算体系 The Greenhouse Gas Protocol) 也参阅**温室气体间接排放**
水污染物排放	排放流到地下水或地表水的废液，流入河流、海洋、湖泊、湿地、处理设施和地表水的污水，排放渠道可通过： • 一个确定的排放点（点源排放） • 在地面以分散或不确定的方式（非点源排放） • 通过车辆运输方式从组织内排除的废水 雨水和生活污水的收集排放并不认为是水污染排放。（根据国际报告倡议-GFI G4实施手册Global Reporting Initiative – GFI G4 Implementation Manual2013，p253)
歧视	人们因为某些特征而受到区别对待，例如种族、民族、种姓、国籍、残疾、性别、性取向、工会会员、政治背景，婚姻状况，怀孕状况、外貌、HIV状况或年龄或任何其他适用禁止的依据 – 导致机会和待遇平等的障碍。 （根据 劳工组织/国际金融公司更好的工作-指南表-歧视 ILO/IFC Better Work – Guidance Sheet –Discrimination）
铝渣	产生于铝重熔/精炼厂和熔铸车间的炉子内，在熔融铝表面形成的不纯的混合金属结渣，它含有铝、氧化铝和气体，通常也叫浮渣。铝渣在金属铸锭之前必须从其表面去除，它也可从液态铝容器的底部或管壁上回收（例如，熔炉、运输抬包或运输管道）。（根据铝的循环利用在欧洲 Aluminium Recycling in Europe,欧洲铝协）
尽职调查	是一个持续性的，积极主动的和应对性的调查流程，公司通过它能够发现和评估风险，并设计和实施应对风险的战略。(根据OECD关于冲突和高风险地区矿物负责任供应链尽职调研指导意见OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High Risk Areas) 也请参阅**人权尽职调查**
大气污染物排放	根据国际公约和/或国家法律法规受监管的废气排放，包括列入实体运营环境许可的排放活动。（根据国际报告倡议–GFI G4实施手册Global Reporting Initiative – GFI G4 Implementation Manual2013，p252)
实体	ASI会员拥有或控制的一家企业或类似机构。一家实体可构成一名ASI会员的部分或整体。在标准认证的申请中，实体将寻求或获得ASI认证，并负责实施在明确认证范围内的绩效标准。
敲诈勒索	是指直接或间接利用某人的职权或知识，以要求不当的合作或赔偿的行为，它是强制性威胁的结果。(根据透明国际反腐败术语表 Transparency International Anti-Corruption Glossary)
设施	一个 ASI 会员控制之下的运营场所或设施，在 ASI 书面认证范围内。
便利费	是指小额贿赂，也叫“速遣费”、“加速费”或“通融费”；付费目的

	在于确保承担法律或其他义务的付费方能加快例行的事务或必要的行动。（根据透明国际反腐败术语表 Transparency International Anti-Corruption Glossary）
强迫劳动	任何人在受到任何惩罚的威胁下被强迫从事的，并且该人并非自愿提供的劳动或服务。这包括为偿还债务而需要的任何劳动或服务。（根据ILO/IFC 更好的工作-指导表-强迫劳动ILO/IFC Better Work – Guidance Sheet – Forced Labour）
自主、事先和知情同意权（FPIC）	由于原住民的历史和当代现实的多样性，并考虑到他们的组织和机构的广泛性和决策做法，一刀切的自主和知情权做法是不可能的。正如已经阐述了的联合国机构解决原住民的权利问题，有一套体现在 FPIC 要求中四个部分的总体原则。 ● “自主”是指在没有任何实质性的或感觉上的胁迫、恐吓或操纵的情况下寻求同意，原住民可以决定协商的形式。自主也反映了这样一个事实，即参加旨在获得他们的权利的协商是原住民的自主权利，而不是他们必须履行的义务。 ● “事先”意味着在可能影响原住民享有其权利的任何决定或行动之前充分征求同意，原住民有必要的时间根据自己的程序并通过自己自主选择的代表和机构作出决定； ● “知情”意味着充分披露原住民所需要的所有信息，以便有意义地评估该项目的潜在风险和收益（包括其地点、持续时间、范围、影响、收益和/或伙伴关系模式）。这些信息必须以有关原住民商定的程序和可理解的格式提供。这可能涉及参与或进行影响评估、获得独立技术和法律咨询的资金以及与利益有关的谈判。 ● “同意”意味着所有各方，不论结果如何，都应尊重原住民自由、知情自主的决定。这项决定应是与有关原住民进行基于诚意的协商和合作的结果，是以他们自己选择的程序和时间框架，以基于原住民权利的自主性、包容性、共识、和谐和代际福祉原则为前提。 （根据2015年-通过ASI原住民顾问论坛制定的矿业、铝工业和原住民 Mining, the Aluminium Industry and Indigenous Peoples）
结社自由	所有工人均有权在没有任何区别的情况下建立有关组织，并且只受有关组织规则的约束，有权在没有事先授权的情况下加入自己选择的组织。(根据劳工组织更好的工作-指导表-结社自由ILO Better Work – Guidance Sheet – Freedom of Association)
温室气体（GHG）	大气中的气体化合物，能吸收红外线辐射，从而在大气中捕获并保持热量。通过增加大气中的热量，温室气体导致温室效应，最终导致全球变暖。联合国气候变化框架公约（UNFCCC）涵盖的 6 种温室气体包括二氧化碳（CO2），甲烷（CH4）、氧化亚氮（N2O）、氢氟碳化物（HFCs），全氟化碳（PFCs）和六氟化硫 (SF6)。(根据联合国气候变化框架公约 UNFCCC）。
危险废物	在产生时被国家法规确定为危险的废物以及巴塞尔公约条款认定危险的处理过的废料（根据国际报告倡议-GFI G4实施手册Global Reporting Initiative – GFI G4 Implementation Manual2013，p123) 也请参阅**非危险废物（一般废物）**

人权	在国际公认的标准基础上不受歧视地属于所有人的普遍权利和自由。至少，这些权利包括《国际人权法案》、国际劳工组织《基本原则和工作权利宣言》和适用法律中阐明的权利。（根据联合国人权事务高级专员办办公室UN Office of the High Commissioner on Human Rights）
人权尽职调查	一个合理和审慎的企业需要根据其环境（包括行业、经营环境、规模和类似因素）进行的持续管理过程，以履行其尊重人权的责任。（根据企业责任尊重人权：解释性指南 The Corporate Responsibility to Respect Human Rights: An Interpretive Guide (UN, 2012)) 也请参阅**尽职调查**
人口贩卖	以武力威胁或使用武力或其他形式的胁迫、诱拐、欺诈、欺骗、滥用权力或弱势地位等手段招募、运送、转移、窝藏或接收人员，或为剥削目的给予或接受金钱或利益以征得对另一人有控制权的人的同意。人口贩卖可导致强迫劳动。贩卖人口也被称为"现代奴隶制"。 (根据联合国《防止、压制和惩罚人口贩卖议定书》UN Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons,，2000)
国际金融公司	国际金融公司，是世界银行集团的会员，也是全球最大的开发机构，重点关注发展中国家的私营部门。（根据国际金融公司International Finance Corporation)
国际劳工组织公约	国际劳工组织公约C29 -关于强迫劳动(1930)，以及《公约》第29(2014)议定书。 国际劳工组织公约C87 -关于结社自由和保护组织权利(1948) 国际劳工组织公约C95 -关于保障工资公约(1949年) 国际劳工组织公约C98 -关于组织和集体谈判的权利(1949年) 国际劳工组织公约C100 -平等报酬(1951年) 国际劳工组织公约C105 -废除强迫劳动(1957) 国际劳工组织公约C111 -关于歧视(就业和职业)(1958) 国际劳工组织公约C138 -最低年龄(1973) 国际劳工组织公约C182 -最恶劣形式的童工劳动(1999) 这8项公约被称为国际劳工组织的"核心公约"，这些问题(强迫劳动、童工劳动、结社自由和集体谈判权和非歧视)也在劳工组织1998年《基本原则和权利宣言》中得到解决 国际劳工组织第 155(1981)号公约和第 187(2006)号公约-制定关于查明危险、教育和培训、提供服装和个人防护装备的标准和建议。 国际劳工组织第 176(1995)号公约-处理采矿场的健康和安全问题。第三部分就化学品处理、应急准备和雇员向地方当局报告事故的权利等问题提供一般性建议。第 88 条要求为每个采矿场制定一项紧急反应计划(劳工组织建议 183 提供了这些计划应包含的更多细节)。 也请参阅**国际劳工组织(ILO)**.
影响评价	是指发现、预测、评价以及减少与开发项目建议相关的生物物理学、社会和其它影响的流程，它通常发生在重大决策或承诺之前。(根据国际影响评价协会 International Association of Impact Assessment)它们也被用于重大事故（如溢流和泄漏等）的风险评估。
原住民	考虑到原住民的多样性，任何联合国系统机构都没有采用"原住民"的官方定义。作为替代，联合国系统根据以下内容发展了对这一术语的现代理解： • 在个人层面上自我认同为原住民，并被社区接受为其会员。 • 与前殖民地和/或前殖民社会的历史延续性

	• 与领土和周围自然资源的密切联系 • 不同的社会、经济或政治制度 • 独特的语言、文化和信仰 • 非社会主导群体 • 决心维持和重现他们作为独特民族和社区的祖先环境和制度。 （根据联合国原住民问题常设论坛UN Permanent Forum on Indigenous Issues）
温室气体间接排放	排放是该实体活动的结果，但发生在另一实体所拥有或控制的排放源。（根据温室气体核算体系 The Greenhouse Gas Protocol) 也请参阅**温室气体直接排放**
国际劳工组织(ILO)	成立于1919年的三方联合国机构，汇集了187个会员国的政府、雇主和工人代表，制定劳工标准，制定政策，制定促进所有妇女和男子体面工作的方案。(国际劳工组织International Labour Organisation)) 也请参阅**国际劳工组织公约**
工业用户	ASI 的一个会员类别，包括制造含铝消费品或商品的组织，这些组织涉及航空、汽车、建筑、工程、耐用消费品、IT 和类似行业；以及在产品上使用铝包装的饮料、食品、医药和类似行业。
全球可持续发展标准联盟 ISEAL	ISEAL 代表了可持续发展标准的全球趋势（ISEAL Alliance）
工会	工人们出于职业目的自发组织的协会团体，主要目标是促进和维护工人权益。也可叫劳工联盟或职工组织。（根据SA8000:2014)
生命周期评估(LCA)	LCA是一套系统化的程序，用以汇总、检查一个产品或服务系统在整个生命周期中发挥正常功能直接相关的材料和能源的投入和产出，以及相关的环境影响(ISO 14040: 2006).。
生命周期清单(LCI)	是在每一生产阶段，定量化记录能源和原材料的消耗以及对大气、土壤和水环境排放的数据清单。(ISO 14040: 2006)
铝液	熔融状态下的铝
管理者代表	是由公司指定的、担负着确保达到标准要求的职责的一名高级管理者(根据社会责任国际组织，SA8000 2008 第 5 页 Social Accountability International, SA8000: 2008, pg 5)
管理体系	管理流程和文件汇编，共同证明一个系统性框架，以确保正确地、持续地、有效地开展任务，取得预期成果，并推动绩效的持续改进。(根据负责任珠宝商协会实践规范 2013 Responsible Jewellery Council Code of Practices 2013)
材料转化加工	对铝熔铸产品或半成品加工后的铝材产品的进一步处理（例如切割、冲压、弯曲、连接、锻压、铸件、包装生产等），这样变成能用来最终组装或卖给终端用户的产品或零部件。
移民劳工	即将、正在或以前在非本属国从事有偿活动的工人。（根据《联合国移民劳工权利公约》）
矿山修复	将因业务活动受干扰的土地复原到一个稳定的、生产性的状态。(国际矿业与金属理事会 International Council on Mining and Metals)
非危险废物（一般废物）	All other forms of solid or liquid waste, excluding wastewater, that are not considered Hazardous Waste. (Adapted from 不被视为具有危险性的其他形式固体或液态废物，不包括废水。（根据 Global Reporting Initiative – GFI G4 Implementation Manual, 2013, p123) 请参阅**危险废物**
职业健康和安全(OH&S)	与从事工作的人员或雇佣人员有关的安全、健康防护和福利。(Safe at

	Work)
加班	在正常工作周以外的劳动时间，应是自愿的（根据负责任珠宝商理事会行为准则 Responsible Jewellery Council Code of Practices 2013)
方针	是关于原则和意图的声明。(根据负责任珠宝商理事会行为准则 2013Responsible Jewellery Council Code of Practices 2013)
生产和转化加工	ASI 的一个会员类别，包括从事一个或数个下列活动的组织：铝土矿开采、氧化铝精炼、铝冶炼、铝重熔/精炼、半成品加工和/或材料转化.
报酬	雇主付给工人的酬金。它包含薪金、工资以及其他现金或实物福利。(根据ILO/IFC Better Work – Guidance Sheet – Compensation)
安置行动计划	一项拟订的计划，至少涵盖国际金融公司绩效标准 5 的适用要求，不论受影响的人数，并包括对损失的土地和其他资产的全额重置费用的补偿。该计划旨在减轻迁移产生的负面影响；确定发展机遇；制定重新安置预算和时间表；以及确定各类受影响人员的权利。特别注意穷人和弱势群体的需要。(根据国际金融公司绩效标准 5 -土地征用和非自愿安置 IFC Performance Standard 5 – Land Acquisition and Involuntary Resettlement (2012))
盐渣	铝废料在重熔时与熔盐产生的废渣，含有金属及非金属颗粒卤化物结块，也叫“盐饼”（根据铝的循环利用在欧洲，欧洲铝业协会 Aluminium Recycling in Europe,)
范围 1	所有直接温室气体排放 (温室气体核算体系 The Greenhouse Gas Protocol)
范围 2	由于外购电、热或蒸汽消耗带来的间接温室气体排放(温室气体核算体系 The Greenhouse Gas Protocol)
范围 3	其他间接排放，例如外购材料和燃料的开采和生产，非实体拥有或控制的车辆的运输活动，范围 2 不包含的电力相关活动（例如输配电的损耗），外包的活动及废弃物处理等等。(温室气体核算体系 The Greenhouse Gas Protocol)
半成品加工	对熔铸车间的产品进行轧制或挤压，是中间的加工阶段，用于后续的材料转化和下游产品及终端产品加工制造。常见的半成品加工的铝材产品包括：铝板带、铝箔和易拉罐料；挤压的棒材、条杆、型材和管材；以及其他加工产品，例如铝杆、线材、粉材和铝膏等。
电解槽大修渣（SPL）	铝冶炼过程中在电解槽内衬大修时产生的副产品。SPL是一种危险废物，因为它含有氟化物，氰化物和活性金属成份。也叫废槽衬。（根据铝业管理倡议Aluminium Stewardship Initiative) 请参阅**未处理SPL**
泄漏和渗漏	有害物质的事故性排出，会影响人体健康、土地、植被、水体和地下水。（根据国际报告倡议-GFI G4实施手册 Global Reporting Initiative – GRI G4 Implementation Manual,2013，p252)
标准	在本文件中指ASI绩效标准
可持续发展报告	是指一家公司或组织机构发布的有关其日常经营活动所造成的经济、环境和社会影响的报告。（根据全球报告倡议 Global Reporting Initiative）
未处理电解槽大修渣	没有经全部或部分处理以改变它的活性、消除其危险特性的电解槽大修渣。（铝业管理倡议 Aluminium Stewardship Initiative）
访问者	到一个实体的设施或运营地或者实体控制下的地点进行参观访问的人，并不是该设施、运营地和地点的工人。（铝业管理倡议Aluminium Stewardship Initiative）
废物	危险废物或非危险的废弃物（一般废物）
废物减缓层级	废物减缓层级可以概括为从最有利到最不利的一套过程方案，以保护人

	体健康和环境免受废弃物的产生、储藏、装卸、处理、运输和处置带来的负面影响。层级的目标是最大限度的从原材料和过程运营中获益，同时尽量减少废物的产生。它整合了再使用、循环利用和回收等如下概念（按照从最有利到最不利的顺序）： 1. *避免*，包括为预防或减少家庭、企业和政府部门所产生的废物数量而采取的行动。 2. *资源回收*，包括再使用、循环利用、再处理和能源回收，以满足回收资源的最有效使用。 3. *处置*， 包括以一种环保上最负责的方式管理各类废弃物处理方案。
流域	是指一块土地，其上面所有的水流和雨水排出流经至一个共同出口（例如水库口、湾口或水流通道任何点）。流域一词有时可与流域盆地或集水区互换使用。（根据美国地质局 United States Geological Survey (USGS)）
劳动时间	员工被雇用时受雇主支配的时间 （根据ILO/IFC 更好的工作—指导表—劳动时间ILO/IFC Better Work – Guidance Sheet – Working Time) 也请查阅**加班时间**。
世界遗产	是指根据联合国科教文组织根据 1972 年世界遗产公约 World Heritage Convention1972. 确认的全人类公认的具有突出意义和普遍价值的文物古迹及自然景观。ASI 准则符合国际矿业和金属理事会（ICMM）2003，关于矿业和保护区的立场声明 (国际矿业与金属理事会 International Council on Mining and Metals, 2003).
工人	包括雇员（已经订立雇佣合同或服务合同或学徒合同的个人或按这些合同工作的人员，不管合同是明确的或暗示的，口头的或书面的，或按适用法律界定的），以及承包商（按照服务合同开展工作或提供服务个人、公司或其他法人实体）。毋庸置疑，工人包括移民劳工。(根据负责任珠宝商协会行为准则 2013Responsible Jewellery Council Code of Practices 2013)

Aluminium Stewardship Initiative Ltd
(ACN 606 661 125)

www.aluminium-stewardship.org
info@aluminium-stewardship.org